Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przepaska jego efodu, która jest na nim, jako jego dzieło z niego, była ze złota, fioletu i purpury, i ze szkarłatnego karmazynu, i ze skręconego bisioru, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przepaska efodu, stanowiąca z nim jedną całość, była również — zgodnie z poleceniem JAHWE — wykonana ze złota, fioletowej i szkarłatnej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także pas do efodu, który był na nim, z tego samego był i tak samo zrobiony: ze złota, błękitnej *tkaniny*, purpury, karmazynu i skręconego bisioru, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pas też naramiennika, który był na nim, z tegoż był, i tąż robotą ze złota, z hijacyntu, i z szarłatu, i z karmazynu dwa kroć farbowanego, i z białego jedwabiu kręconego, jako był Pan rozkazał Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i pas z tychże maści, jako był JAHWE przykazał Mojżeszowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A przepaska, która go trzyma, a która się nad nim znajduje, była wykonana tak samo [z nici] ze złota, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przepaska, która jest na nim, aby go ściągnąć, była tak samo wykonana ze złota, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A przepaska do przewiązania efodu została wykonana w taki sam sposób ze złota, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i kręconego bisioru, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szarfę uszyto z tych samych materiałów co efod, a więc ze złota, fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu i bisioru, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A pas, który miał służyć do zapinania, był tak samo wykonany i stanowił jedną całość z nim: ze złota, jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i cienkiego lnu skręconego, jak to Jahwe rozkazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pas, który był na [efodzie], był zrobiony z niego i w ten sam sposób [co efod], ze złota, z niebieskiej, purpurowej i szkarłatnej [wełny] i ze skręcanego lnu, tak jak Bóg przykazał Moszemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тисячу сімсот сімдесять пять циклів зробили запинками стовпам, і позолотив їхні вершки і прикрасив їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A pas, którym się przepasywał był na nim oraz stanowił

			jego przedłużenie, takiej samej z nim roboty ze złota, błękitu, purpury, karmazynu oraz kręconego bisioru tak, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przepaska do przewiązywania, która była na nim, zrobiony była z tego samego materiału, jeśli chodzi o sposób wykonania ze złota, z niebieskiego włókna i wełny barwionej czerwonawą purpurą, i przędzy barwione szkarłatem z czerwców oraz z delikatnego skręcanego lnu, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.